

Telefonica Movistar

SUZUKI

RGV-Γ '00

TAMIYA



1/12 オートバイシリーズ NO.83
 テレフォニカ・モビスター・スズキ RGV-Γ '00

The retirement of Honda rider Michael Doohan, who dominated 500cc World Championship Grand Prix Motorcycle Road Racing for an amazing five years straight added longed for unpredictability to the 1999 series. Also, the performance gap among competing motorcycles was significantly narrowed, making the series title a realistic goal for several teams. Though the title was ultimately taken by another Honda rider, Alex Criville, he was given a serious run for his money by up-and-coming, Suzuki RGV-Γ rider, Kenny Roberts, Jr. At the opening of the 2000 series, all eyes were turned on Roberts, Jr. as worthy challenger against the unshakable Honda team. His motorcycle, the RGV-Γ was a significant departure from the familiar blue and white coloring of past Suzuki machines. Sponsored

Der Rücktritt des Honda-Fahrers Michael Doohan, welcher die Straßen-Weltmeisterschaft im Grand Prix der 500cm3 Motorräder über die erstaunliche Zeit von fünf Jahren hintereinander dominiert hatte, schien die Vorhersage in der 1999er Serie schwer zu machen. Da sich auch die Leistungsunterschiede zwischen den am Wettbewerb teilnehmenden Motorrädern deutlich reduziert hatte, konnten verschiedene Teams sich realistische Hoffnungen auf den Titel machen. Wenn dieser schließlich doch an einen anderen Honda-Fahrer, Alex Criville, fiel, mußte der für sein Geld ganz schön kämpfen, und zwar gegen den unternehmungslustigen Suzuki RGV-Γ, Fahrer, Kenny Roberts Jr. Zu Beginn der 2000er Serie richteten sich alle Augen auf Kenny Roberts Jr. als würdigen Herausforderer des unerschütterlichen Honda-Teams. Gesponsort von Telefonica, einem Spanischen Telekommunikations-Unternehmen, war die RGV-Γ

Le retrait du pilote Honda Michael Doohan du Championnat du Monde 500 cm3 qu'il avait dominé pendant cinq années consécutives faisait planer beaucoup d'incertitude sur l'issue du Championnat 1999. Cette incertitude était accentuée par le fait que les écarts de performances entre les machines s'étaient considérablement amoindris et beaucoup de teams pouvaient prétendre au titre. En définitive, il revint à un autre pilote Honda, Alex Criville après une lutte serrée contre Kenny Roberts Jr. et sa Suzuki RGV-Γ. Au début de la saison 2000, tous les yeux se tournaient vers Roberts Jr., un challenger sérieux capable de faire chuter l'inébranlable team Honda. La décoration de sa machine, la RGV-Γ, était très différente de la livrée blanche et bleue des précédentes Suzu-

5年連続のチャンピオン、ホンダのM.ドゥーハンの引退に加えて、各メーカーのマシン性能差が拮抗してきたことなどにより、それまでのホンダ勢の圧倒的な優勢という図式が崩れ、一気に混戦となった1999年のロードレース世界選手権500ccクラス。ワールドチャンピオンはホンダのA.クリビレが獲得したものの、開幕2連勝を飾り年間ランキング2位を獲得したスズキRGV-Γに乗るケニー・ロバーツ Jr.が大活躍。翌年のチャンピオン候補の一人と目されたのです。迎えた2000年の開幕戦、南アフリカGPに姿を現したケニー・ロバーツ Jr.のマシン、スズキRGV-Γはそれまでのホワイトとブルーで塗り分けられたスズキ・ワークスカラーから一新。スペインの通信企業グループ、テレフォニカをメインスポンサーに迎えコバルトブルーをベースに蛍光イエローのチェッカー模様が入ったものに変更されました。マシンもいっそう熟成が進み、2軸クランク70度V型4気筒エンジンはパワーアップはもちろんライダーが0301 ©2001 TAMIYA

by Telefonica, a Spanish telecommunications group, RGV-Γ was adorned with a bright yellow checkered pattern over cobalt blue. The guts of the machine were also tweaked. The powerful V4 engine was tuned to offer the rider more control; the frame was streamlined for weight savings. Furthermore, to optimize the overall balance of the bike, the heavier components were repositioned more centrally on the frame. Roberts started out the season with a 6th place finish in South Africa. He went on to take strong victories at the following Malaysian, Spanish, and Catalunya Grand Prix, and secure his position as point's leader. Roberts went on to brilliantly clinch the championship title by the close of the 14th Grand Prix in Brazil, with two races still left to go in the season.

mit einem hellgelben Karomuster auf kobaltblauem Grund geschmückt. Auch am Inneren der Maschine hatte man Einiges getrickelt. Der leistungsstarke V4-Motor wurde so getrimmt, daß er sich vom Fahrer noch besser kontrollieren ließ, der Rahmen wurde zur Gewichtseinsparung stromlinienförmig gestaltet. Um die Gesamt-Ausgewogenheit des Motorrads zu verbessern, wurden die schwereren Teile noch zentraler im Rahmen neu angeordnet. Roberts startete in die neue Saison mit einem 6. Platz in Südafrika. Dann machte er jedoch weiter mit kernigen Siegen im folgenden Malaysischen, Spanischen und Catalunya Grand Prix und sicherte sich die Position des nach Punkten führenden. Roberts blieb bei dieser Linie, um sich schließlich am Ende des 14. Grand Prix von Brasilien den Titel zu sichern, als noch zwei Rennen in dieser Saison zu fahren waren.

ki. Sponsorisée par Telefonica, un groupe de télécommunications espagnol, la RGV-Γ portait un damier jaune vif sur un fond bleu cobalt. La mécanique avait également été revue, le puissant moteur V4 étant préparé pour offrir encore plus de performances et le cadre profilé et allégé. De plus, pour optimiser la répartition des masses, les équipements les plus lourds avaient été déplacés vers le centre du cadre. Roberts Jr. débuta la saison en prenant la 6^{ème} place en Afrique du Sud. Il remporta ensuite brillamment les GP de Malaisie, Espagne et Catalogne confortant sa position de leader aux points. Roberts Jr. s'appropriait définitivement le titre à l'issue du 14^{ème} Grand Prix au Brésil, avant même les deux dernières manches.

よりコントロールしやすいパワー特性に仕上げられ、シートカウルを支えていたフレームが省かれるなど軽量化も実現。さらに重量物を車体の中心に集めて車体のバランスを改善、ウィンドシールド形状の変更、そして前後のサスペンションをショーワ製からオーリンズ製に換装するなどその改良は細部にまでおよびました。ケニー・ロバーツ Jr.は開幕戦を6位でフィニッシュすると、続く第2戦マレーシア、第4戦スペイン、そして第7戦カタルニアGPで優勝して着実にポイントを伸ばし、常にチャンピオンシップポイントをリード。レース毎に優勝者が変わるという激戦のシーズン、常に安定感ある走りでの14戦のブラジルGP終了時点で早々とワールドチャンピオンを決定したのです。同時に、それは80年代の名ライダー、キング・ケニーと呼ばれた父親のケニー・ロバーツ・シニアとともに、グランプリ史上初の親子でのワールドチャンピオン獲得という快挙ともなったのです。

1/12 テレフォニカ・モビスター・スズキ RGV-Γ '00 (和英独仏)



作る前には必ずお読み下さい。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。
 ●接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
 ●メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
 ●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
 ●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

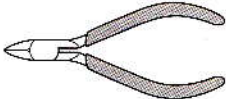
●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
 ●Enlever le revêtement chromé des parits à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended / Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

接着剤(プラスチック用)
 Cement
 Kleber
 Colle



ニッパー
 Side cutters
 Seitenschneider
 Pince coupante



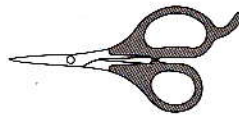
ナイフ
 Modeling knife
 Modelliermesser
 Couteau de modéliste



ピンセット
 Tweezers
 Pinzette
 Précelles



はさみ
 Scissors
 Schere
 Ciseaux



●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
 This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- TS-26 ●ピュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur
- TS-51 ●テレフォニカブルー / Telefonica blue / Telefonica-Blau / Blue Telefonica
- X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
- X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron
- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-11 ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-12 ●ゴールドーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré
- X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé
- X-16 ●パープル / Purple / Purpur / Violet
- X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- X-21 ●フラットベース / Flat base / Mattierungsmittel / Produit mattant
- X-24 ●クリアイエロー / Clear yellow / Klar-Gelb / Jaune translucide
- X-26 ●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
- X-31 ●チタンゴールド / Titanium Gold / Titan-Gold / Or Titanium
- X-32 ●チタンシルバー / Titanium Silver / Titan-Silber / Argent Titanium
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
- X-6 ●銅 / Copper / Kupfer / Cuivre
- XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
- XF-28 ●ダーク銅 / Dark Copper / Dunkles Kupfer / Cuivre foncé
- XF-53 ●ニュートラルグレイ / Neutral grey / Mittelgrau / Gris neutre
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

注意

- 工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。
- 小さなお子様のいる所での作業はやめて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶったの窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

- Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten Sie und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten.

ten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

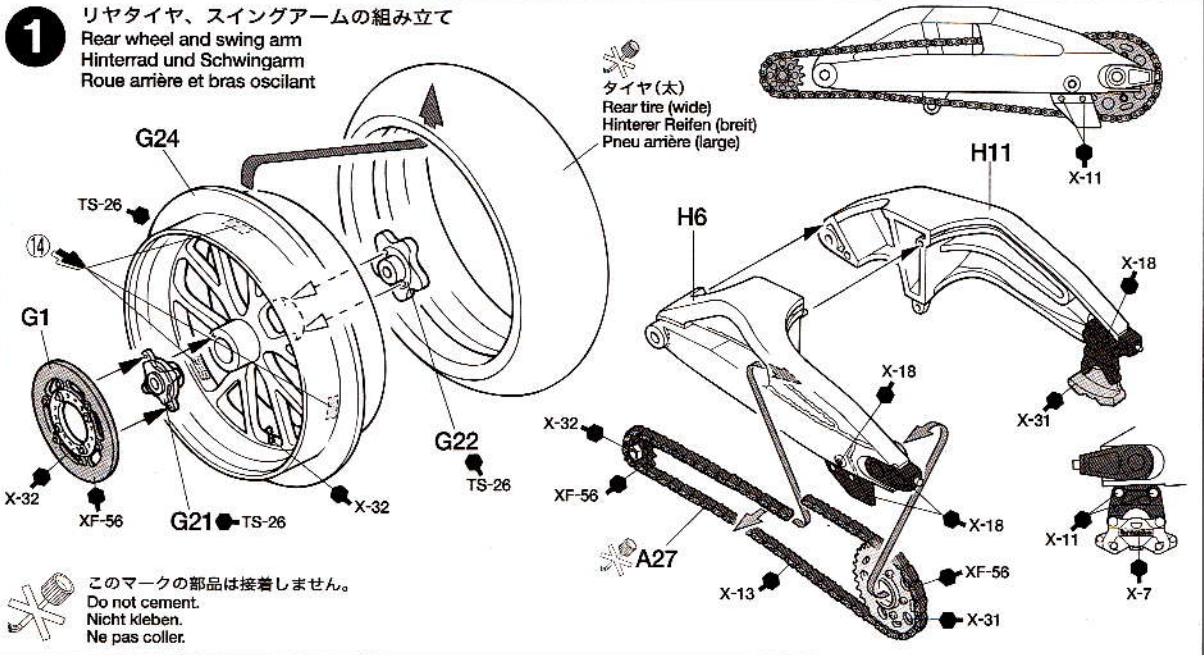
PRECAUTION

- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manipuler les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyle sur la tête.

- このキットでは下の2機種種の車体を選ぶことができます。どちらかを選び、図中の指示に従い組み立てて下さい。
- Select one from two types prior to assembly. Cutting and attaching parts are called out in the instruction.
- Entscheiden Sie sich vor dem Zusammenbau für eine der zwei Ausführungen. Zuschneiden und Anbringung von Bauteilen ist in der Anleitung beschrieben.
- Choisir une des deux versions proposées. Le choix et la fixation des pièces sont indiquées dans les instructions.

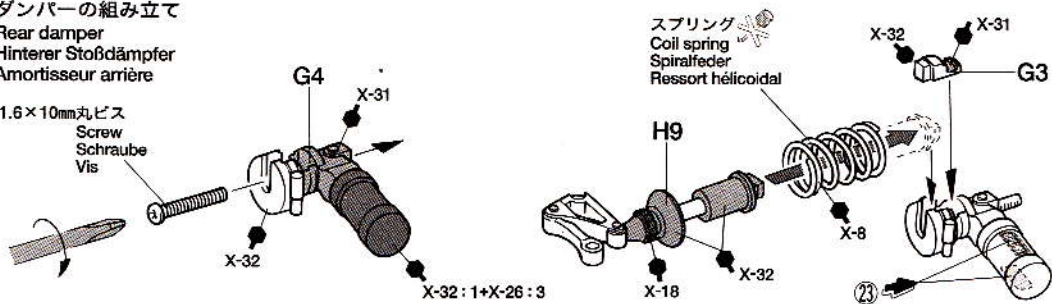
A **2(1)** ケニー・ロバーツ Jr.
 Kenny Roberts, Jr.

B **9** 青木 宣篤
 Nobuatsu Aoki



2 ダンパーの組み立て
Rear damper
Hinterer Stoßdämpfer
Amortisseur arrière

1.6×10mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

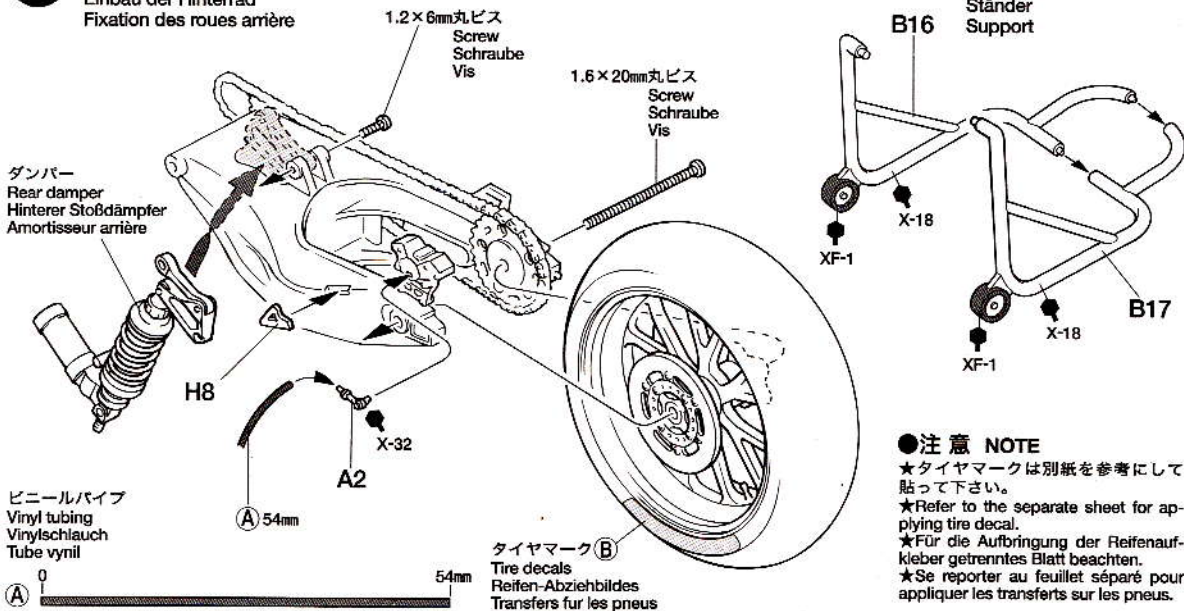


3 リヤタイヤの取り付け
Attaching rear wheel
Einbau der Hinterrad
Fixation des roues arrière

1.2×6mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

1.6×20mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

ダンパー
Rear damper
Hinterer Stoßdämpfer
Amortisseur arrière



ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyil

(A)

タイヤマーク(B)
Tire decals
Reifen-Abziehbildes
Transfers fur les pneus

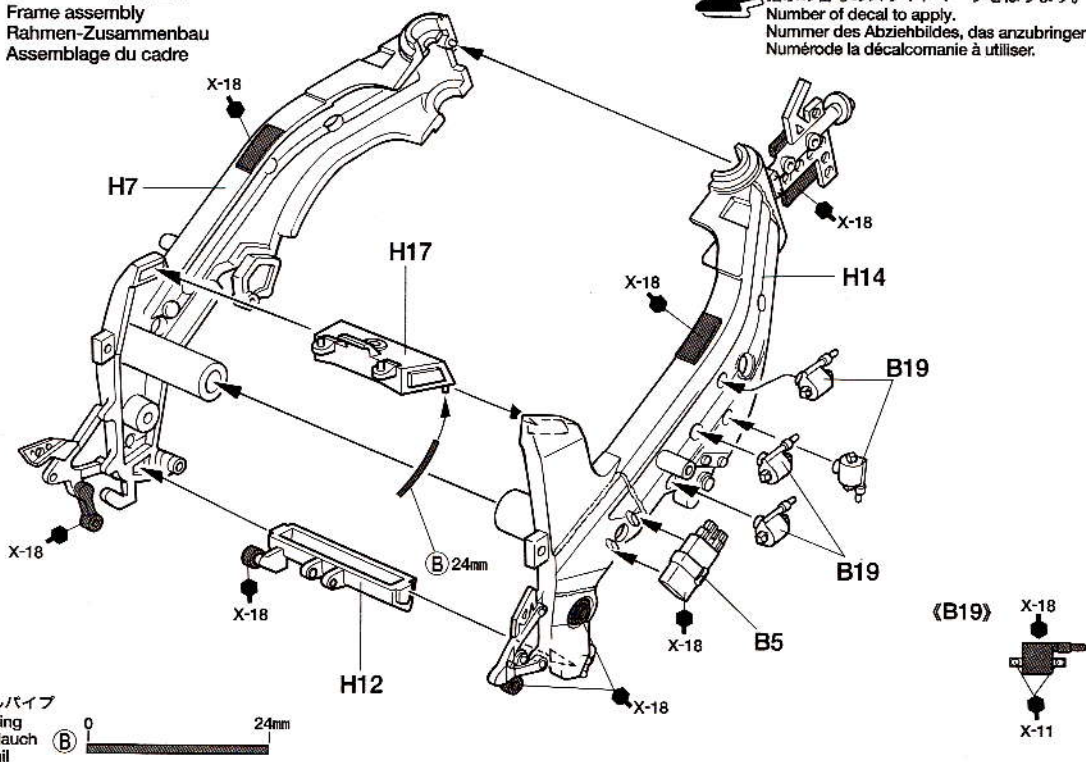
《スタンド》
Stand
Ständer
Support

●注意 NOTE

- ★タイヤマークは別紙を参考にして貼って下さい。
- ★Refer to the separate sheet for applying tire decal.
- ★Für die Aufbringung der Reifenabziehbildes getrenntes Blatt beachten.
- ★Se reporter au feuillet séparé pour appliquer les transferts sur les pneus.

4 フレームの組み立て
Frame assembly
Rahmen-Zusammenbau
Assemblage du cadre

指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

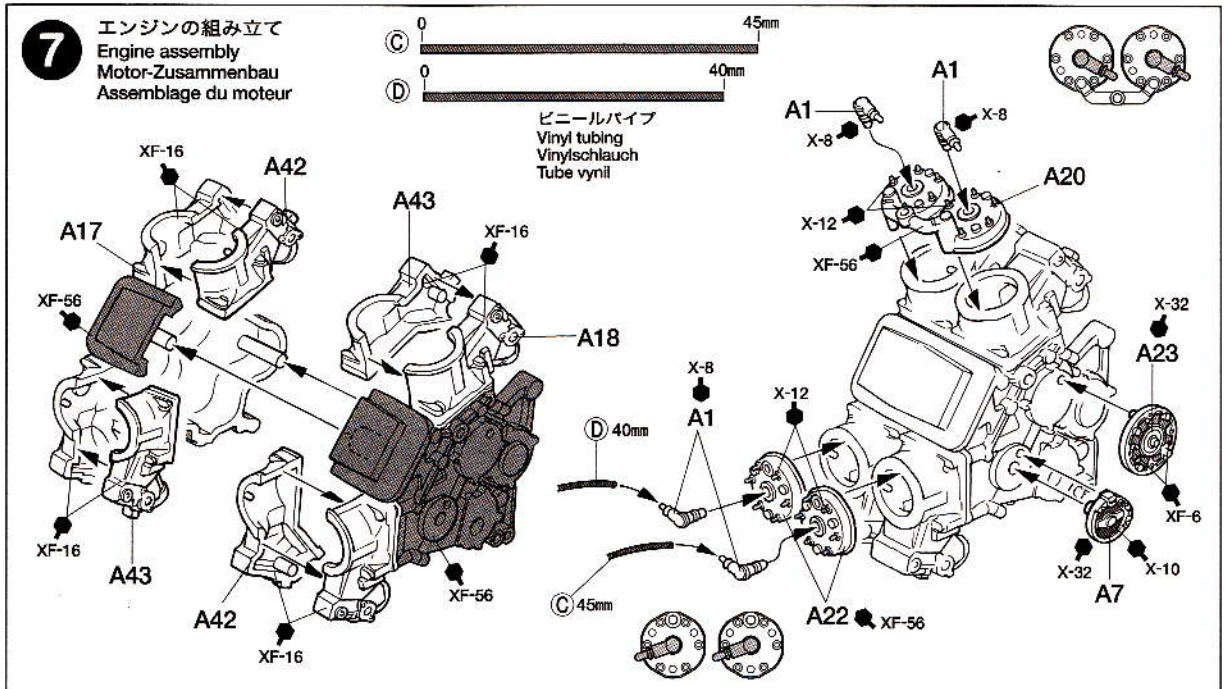
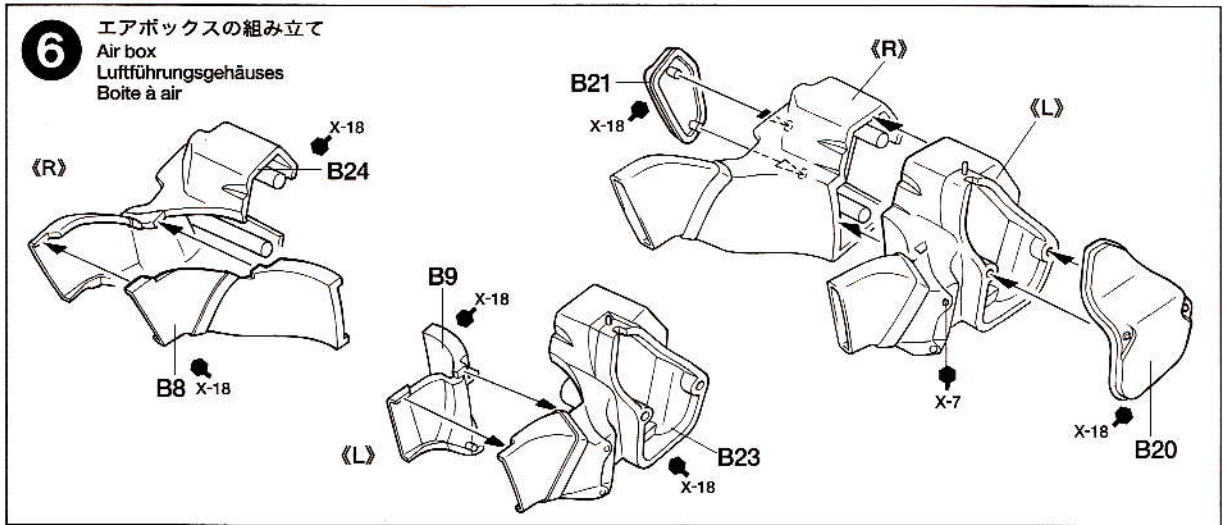
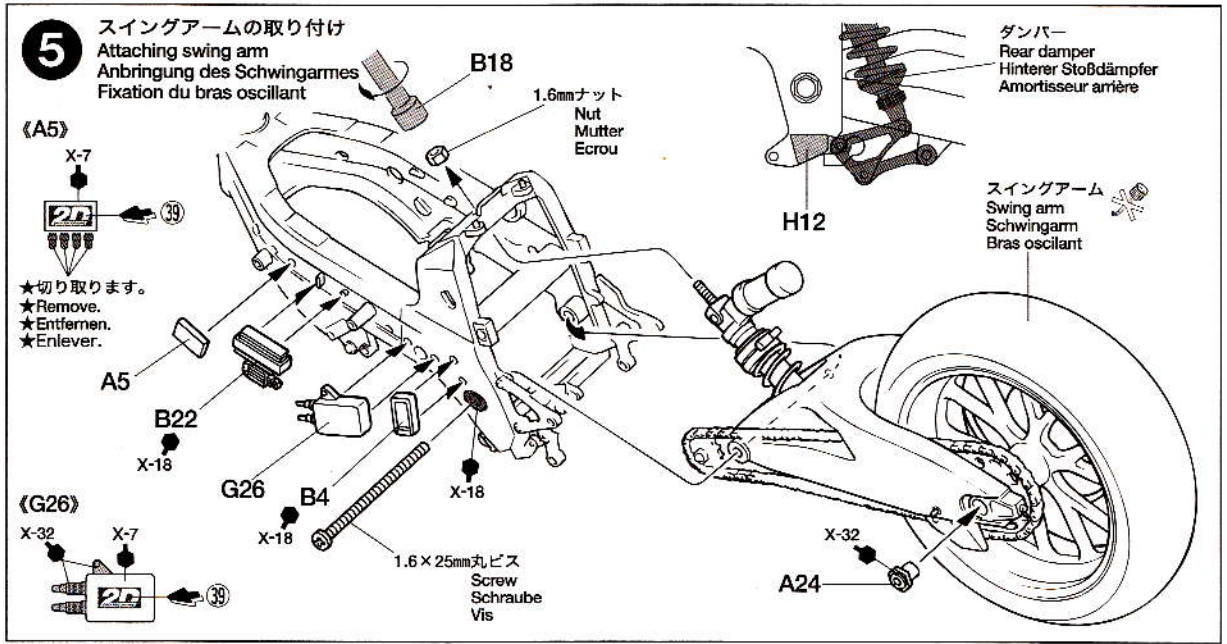


ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyil

(B)

《B19》

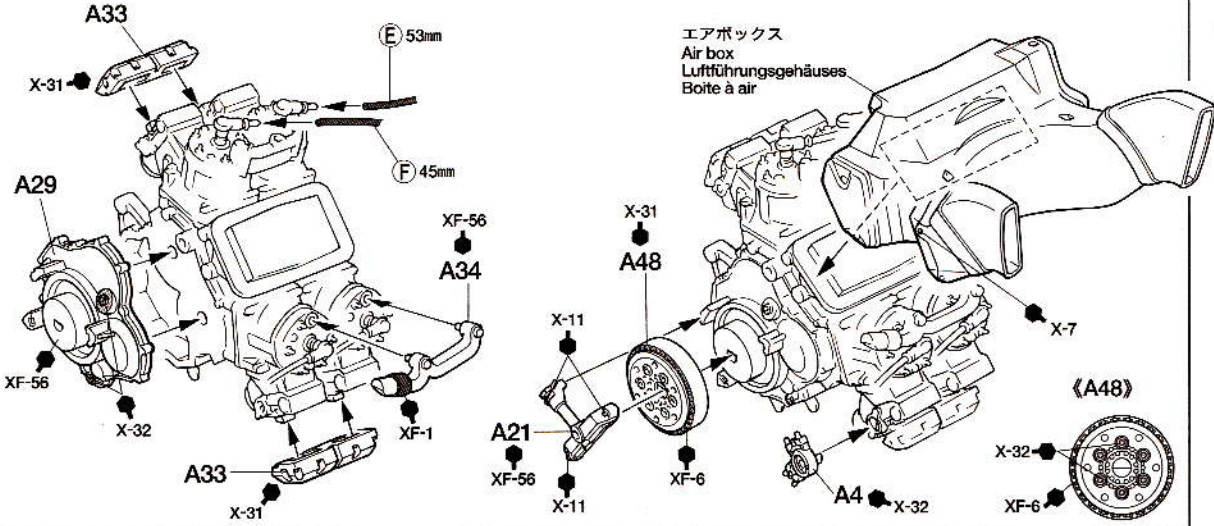




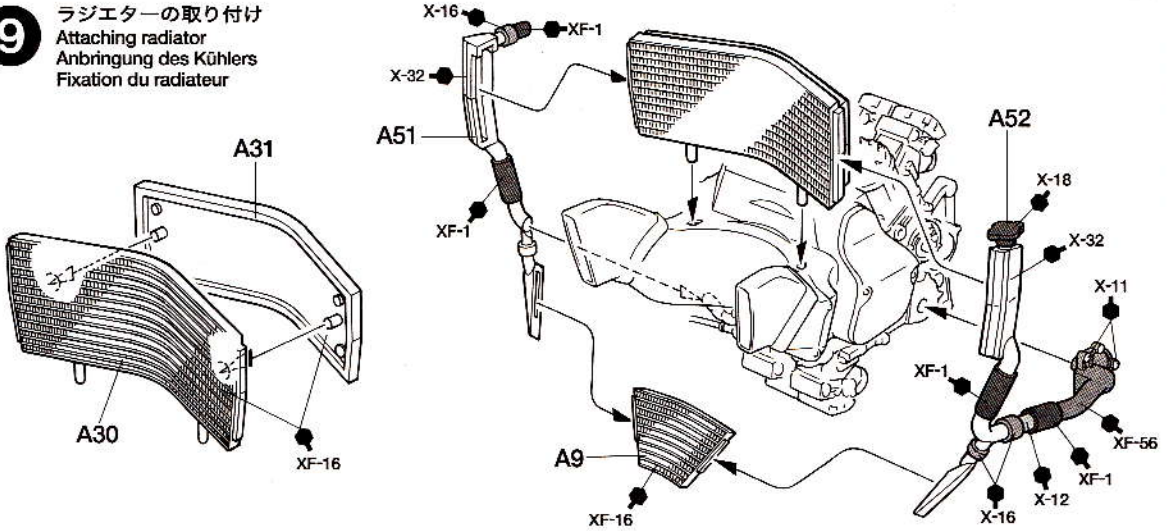
8

エアボックスの取り付け
 Attaching air box
 Einbau der Luftführungsgehäuses
 Installation du boîte à air

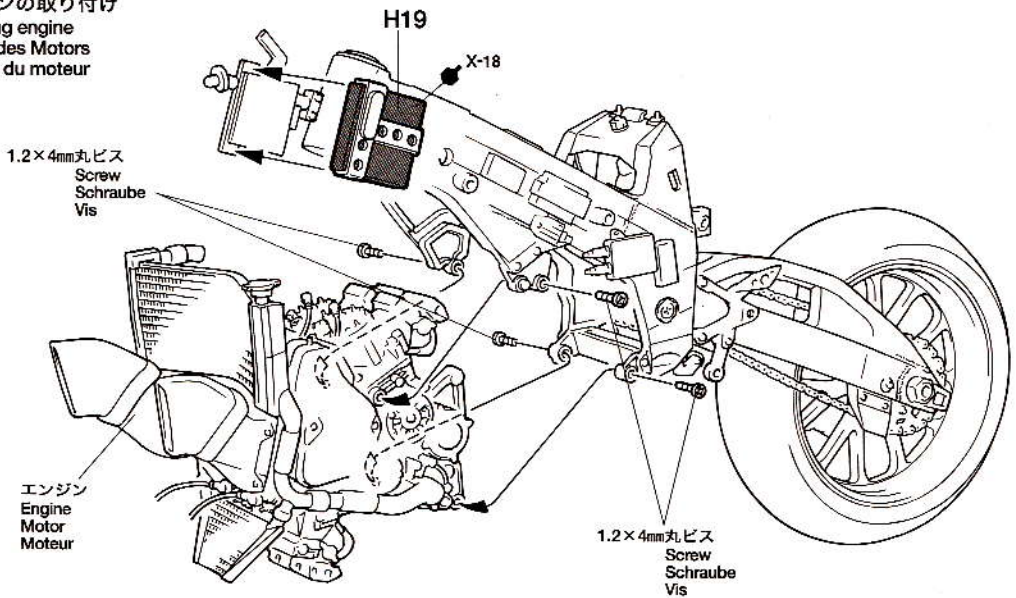
ビニールパイプ
 Vinyl tubing
 Vinylschlauch
 Tube vinyil

**9**

ラジエターの取り付け
 Attaching radiator
 Anbringung des Kühlers
 Fixation du radiateur

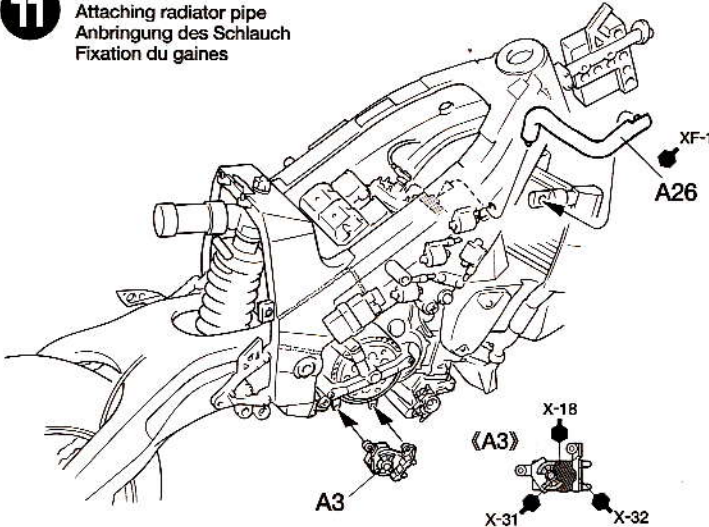
**10**

エンジンの取り付け
 Attaching engine
 Einbau des Motors
 Fixation du moteur



11

ラジエーターパイプの取り付け
Attaching radiator pipe
Anbringung des Schlauch
Fixation du gaines

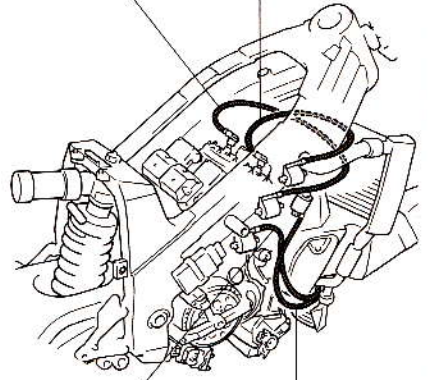


⑥で取り付けしたEパイプ
Tube E in step ⑥
Schlauch E aus Abschnitt ⑥
Gaine E installée à l'étape ⑥

⑧で取り付けしたFパイプ
Tube F in step ⑧
Schlauch F aus Abschnitt ⑧
Gaine F installée à l'étape ⑧

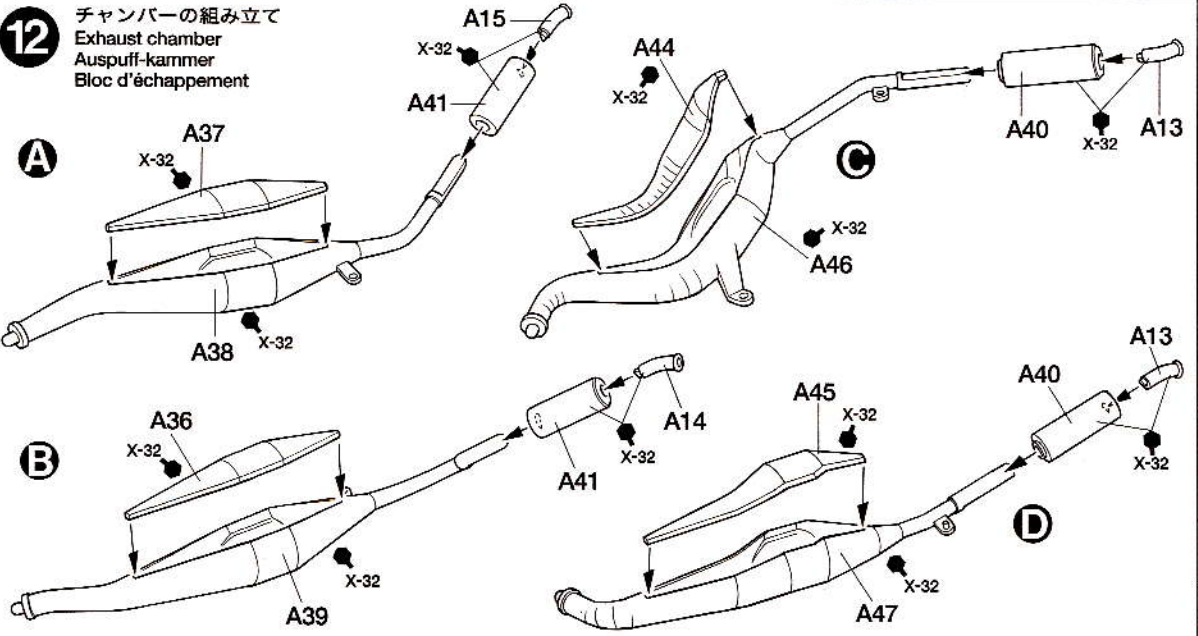
⑦で取り付けしたCパイプ
Tube C in step ⑦
Schlauch C aus Abschnitt ⑦
Gaine C installée à l'étape ⑦

⑦で取り付けしたDパイプ
Tube D in step ⑦
Schlauch D aus Abschnitt ⑦
Gaine D installée à l'étape ⑦



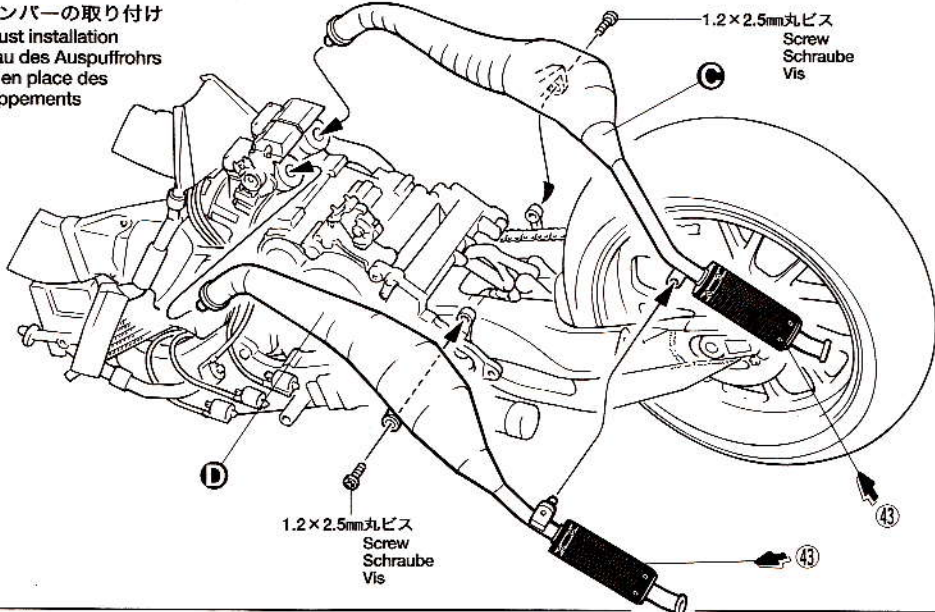
12

チャンバーの組み立て
Exhaust chamber
Auspuff-kammer
Bloc d'échappement

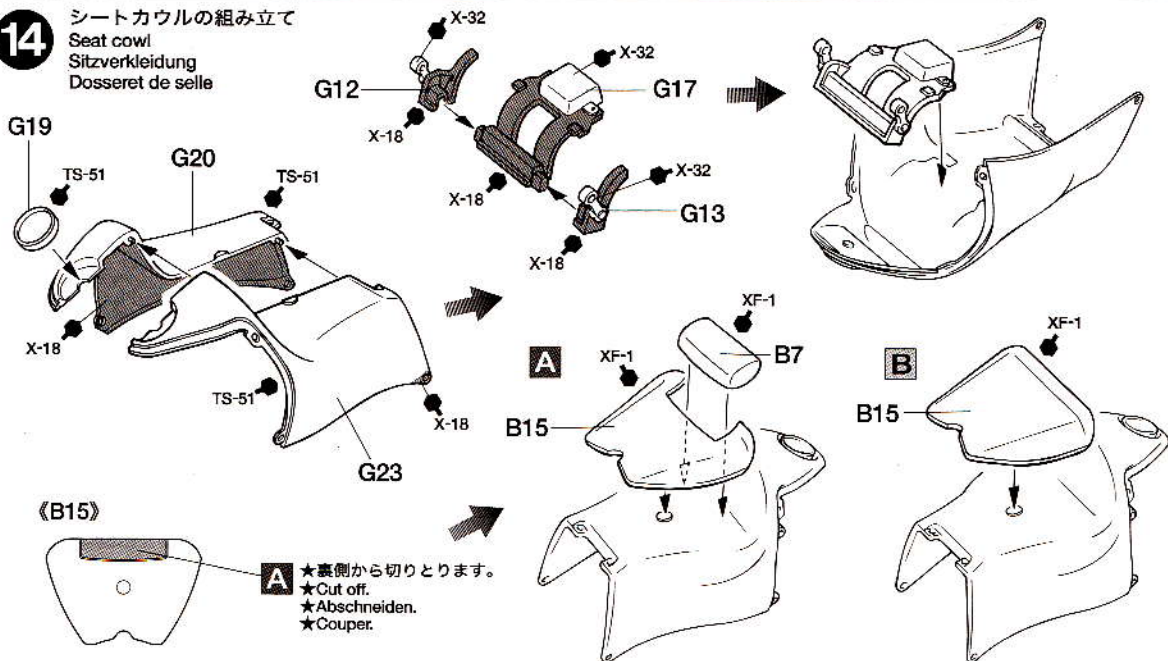


13

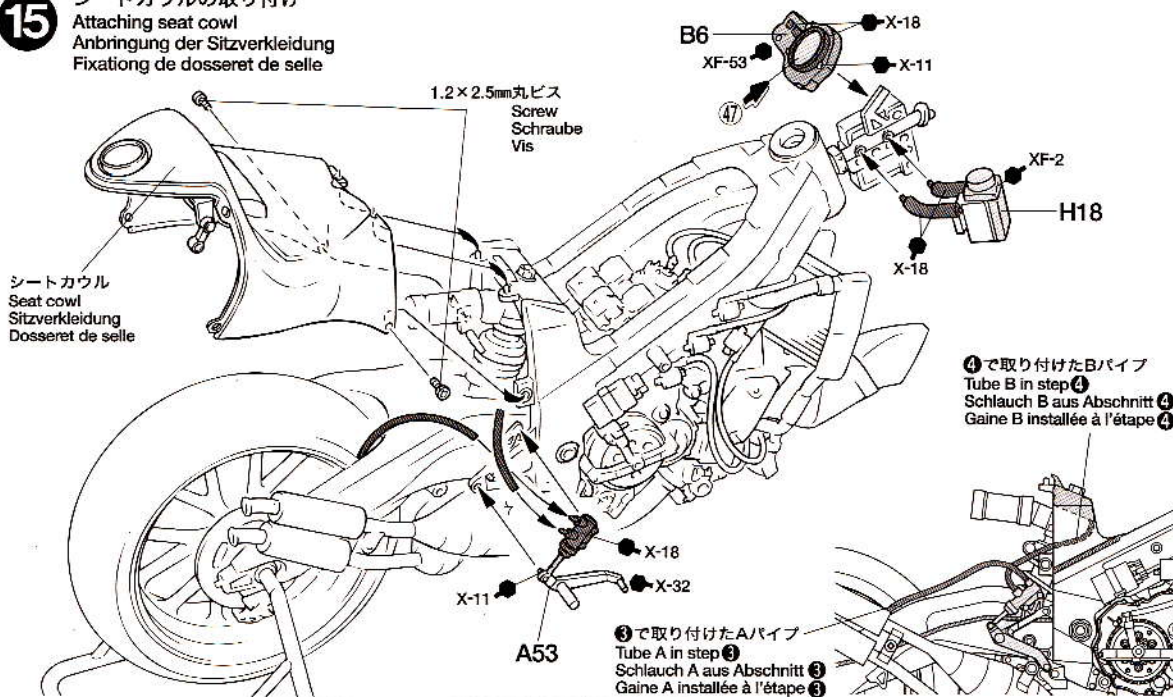
チャンバーの取り付け
Exhaust installation
Einbau des Auspuffrohrs
Mise en place des échappements



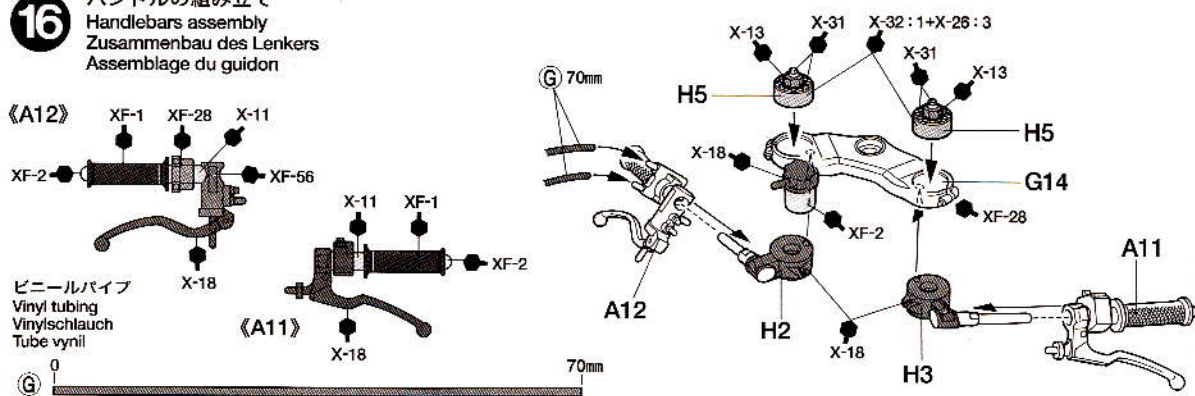
14 シートカウルの組み立て
Seat cowl
Sitzverkleidung
Dossieret de selle



15 シートカウルの取り付け
Attaching seat cowl
Anbringung der Sitzverkleidung
Fixation de dossieret de selle

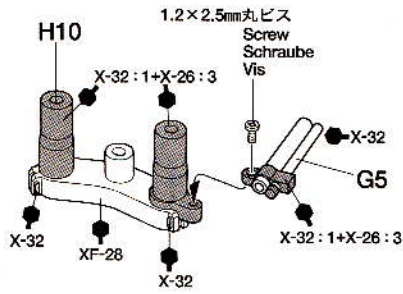


16 ハンドルの組み立て
Handlebars assembly
Zusammenbau des Lenkers
Assemblage du guidon

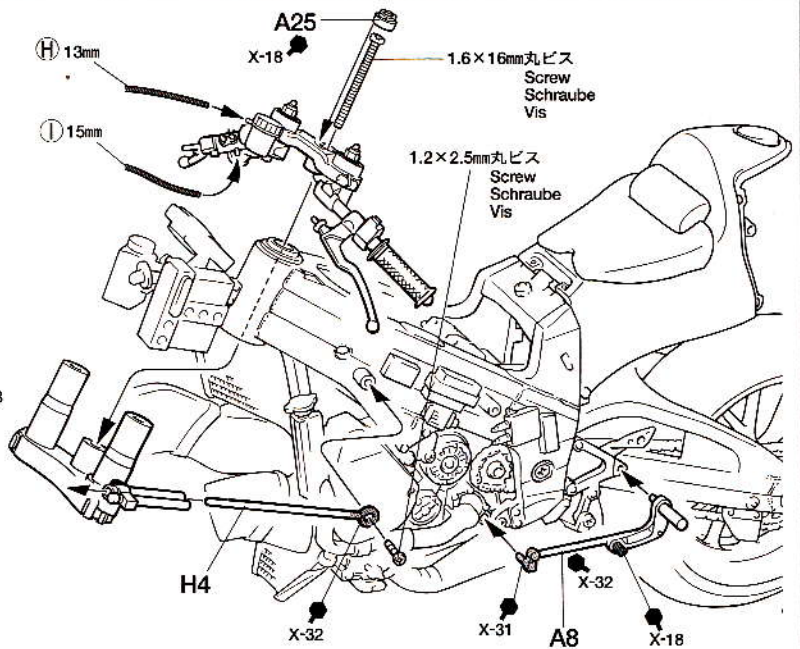
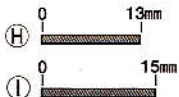


17

ハンドルの取り付け Attaching handlebars Einbau des Lenkers Fixation du guidon

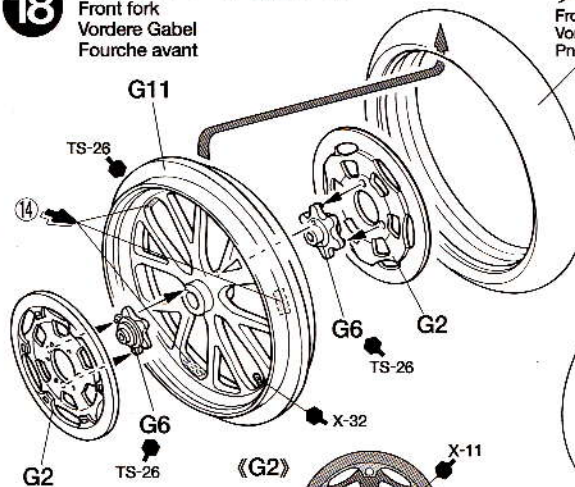


ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyil

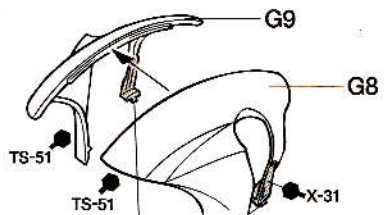


18

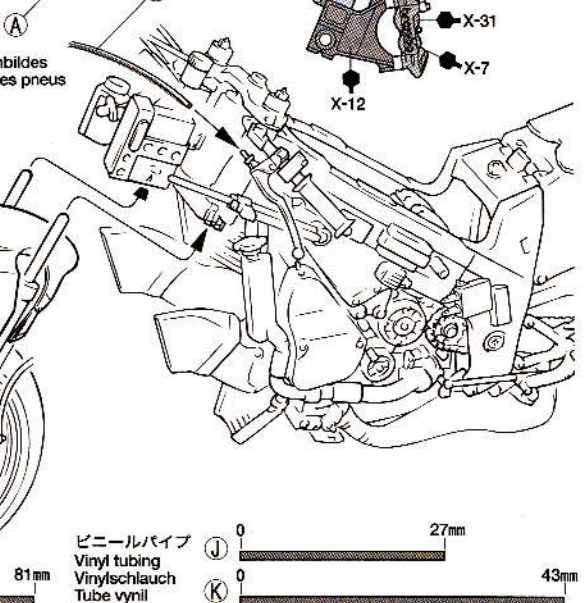
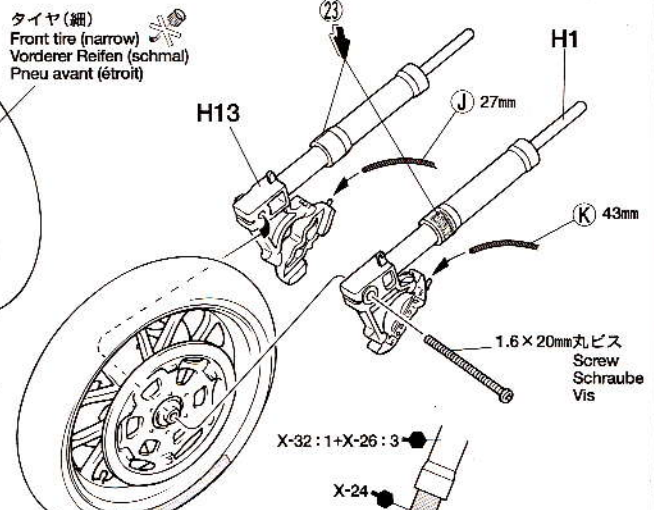
フロントフォークの組み立て Front fork Vordere Gabel Fourche avant



《フロントフェンダー》 Front fender Vorderes Schutzblech Garde-boue avant



★取り付け凸を切り取らないよう注意します。
★Make sure not to remove projection for attachment.
★Achten Sie darauf, nicht den Überstand der Befestigung abzuschneiden.
★Ne pas enlever l'ergot de fixation.



ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyil

0 27mm

0 43mm

19 **パイピング**
Tubing
Schlauchleitung
Tuyaux

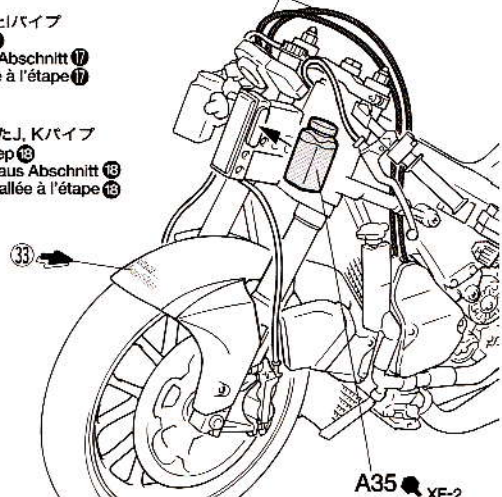
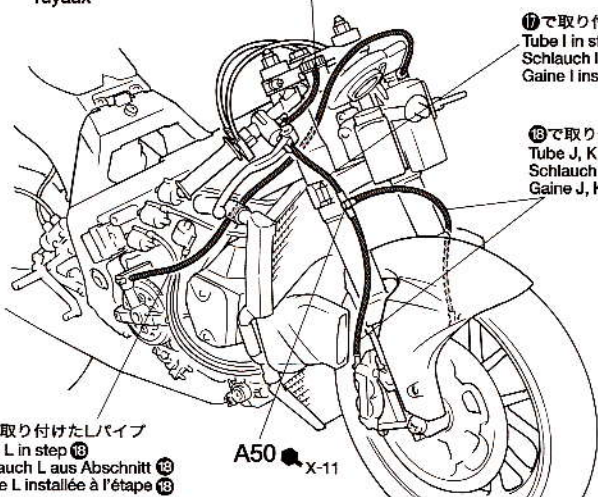
⑰で取り付けしたHパイプ
 Tube H in step ⑰
 Schlauch H aus Abschnitt ⑰
 Gaine H installée à l'étape ⑰

⑯で取り付けしたGパイプ
 Tube G in step ⑯
 Schlauch G aus Abschnitt ⑯
 Gaine G installée à l'étape ⑯

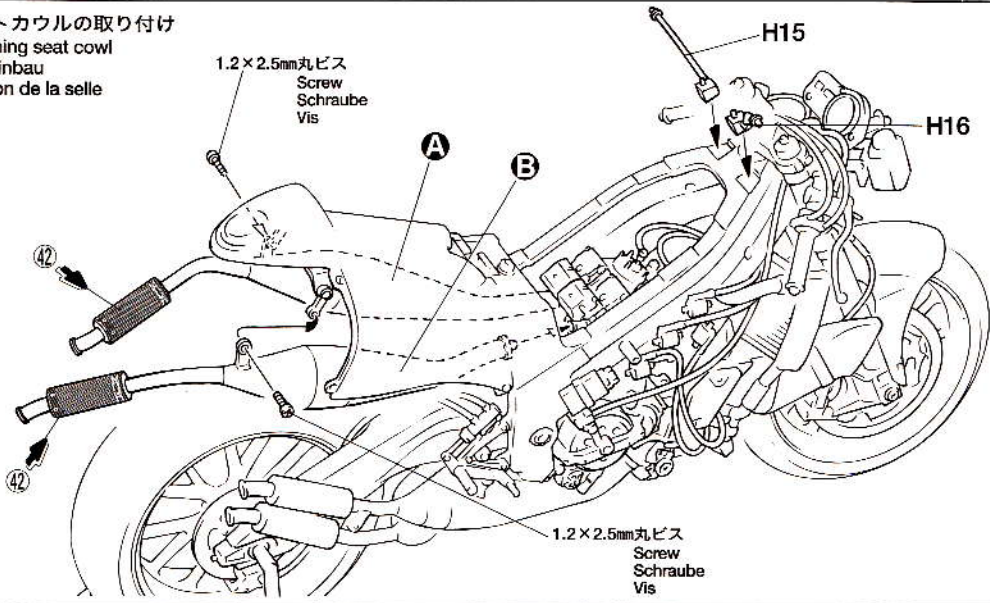
⑰で取り付けしたIパイプ
 Tube I in step ⑰
 Schlauch I aus Abschnitt ⑰
 Gaine I installée à l'étape ⑰

⑱で取り付けしたJ, Kパイプ
 Tube J, K in step ⑱
 Schlauch J, K aus Abschnitt ⑱
 Gaine J, K installée à l'étape ⑱

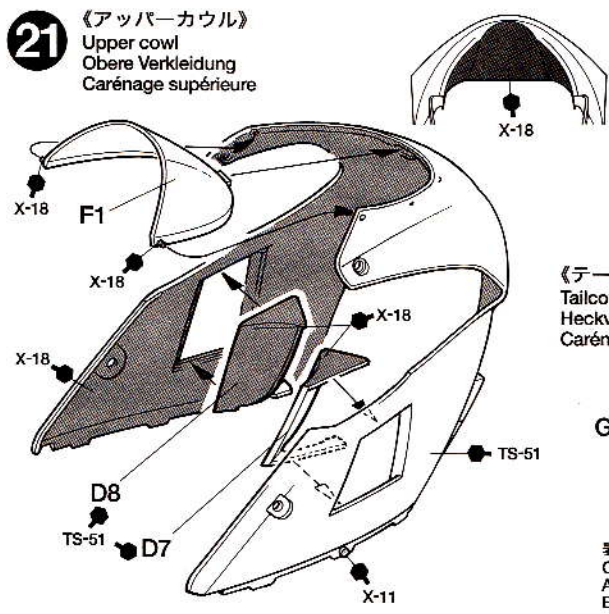
⑲で取り付けしたLパイプ
 Tube L in step ⑲
 Schlauch L aus Abschnitt ⑲
 Gaine L installée à l'étape ⑲



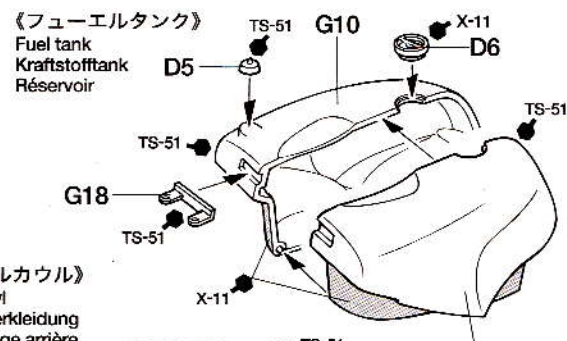
20 **シートカウルの取り付け**
Attaching seat cowl
Sitz-Einbau
Fixation de la selle



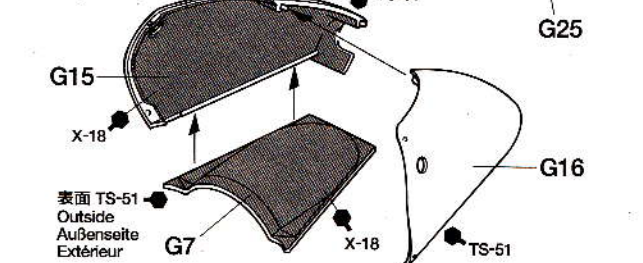
21 **《アッパーカウル》**
Upper cowl
Obere Verkleidung
Carénage supérieure



《フューエルタンク》
Fuel tank
Kraftstofftank
Réservoir

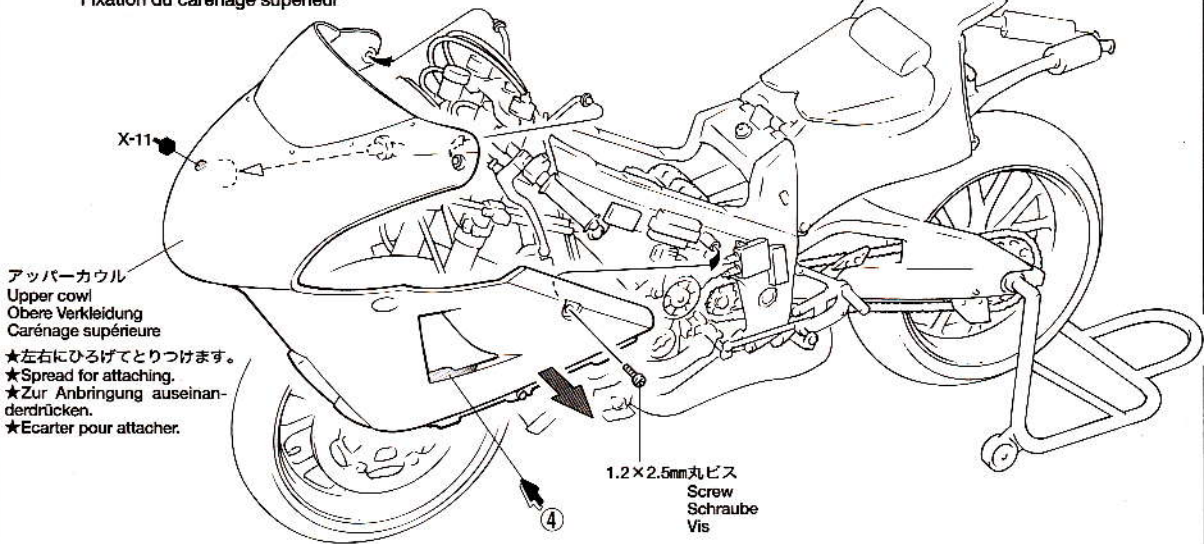


《テールカウル》
Tailcowl
Heckverkleidung
Carénage arrière



22

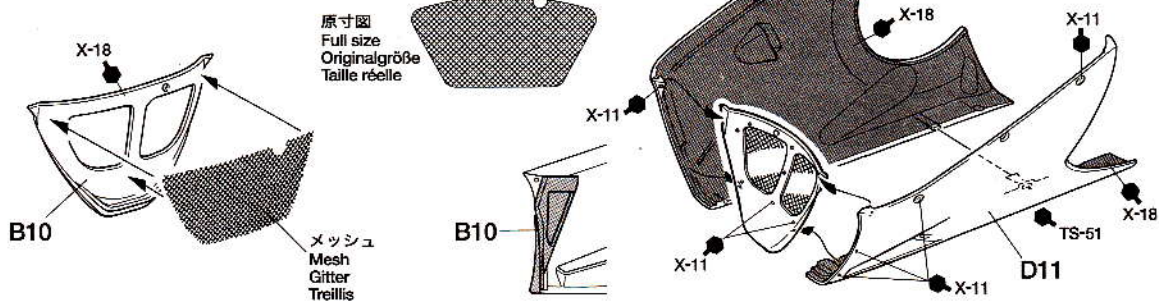
アッパーカウルの取り付け
Attaching upper cowling
Anbringung von oberer Verkleidung
Fixation du carénage supérieur



23

アンダーカウルの組み立て
Under cowl
Untere Verkleidung
Carénage inférieur

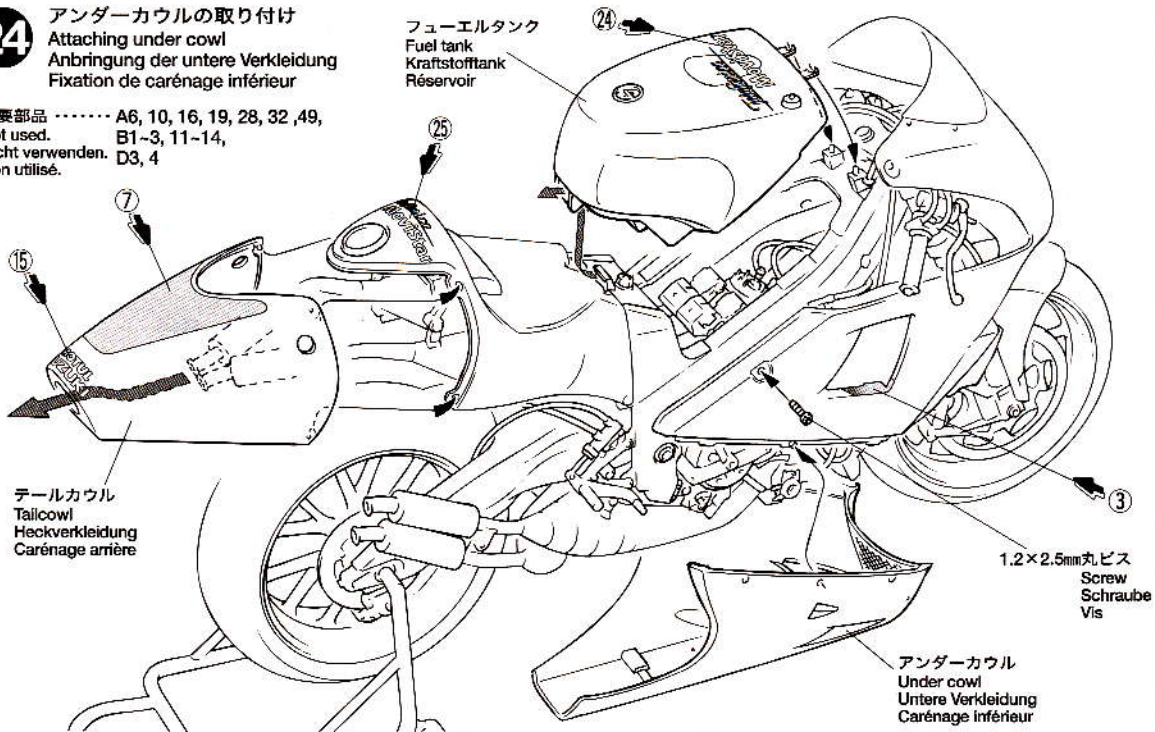
★メッシュは原寸図に合わせて切りとり、接着剤で貼って下さい。
★Cut mesh into size/shape shown.
★Das Gitter wie gezeigt zuschneiden.
★Découper le treillis selon le patron.



24

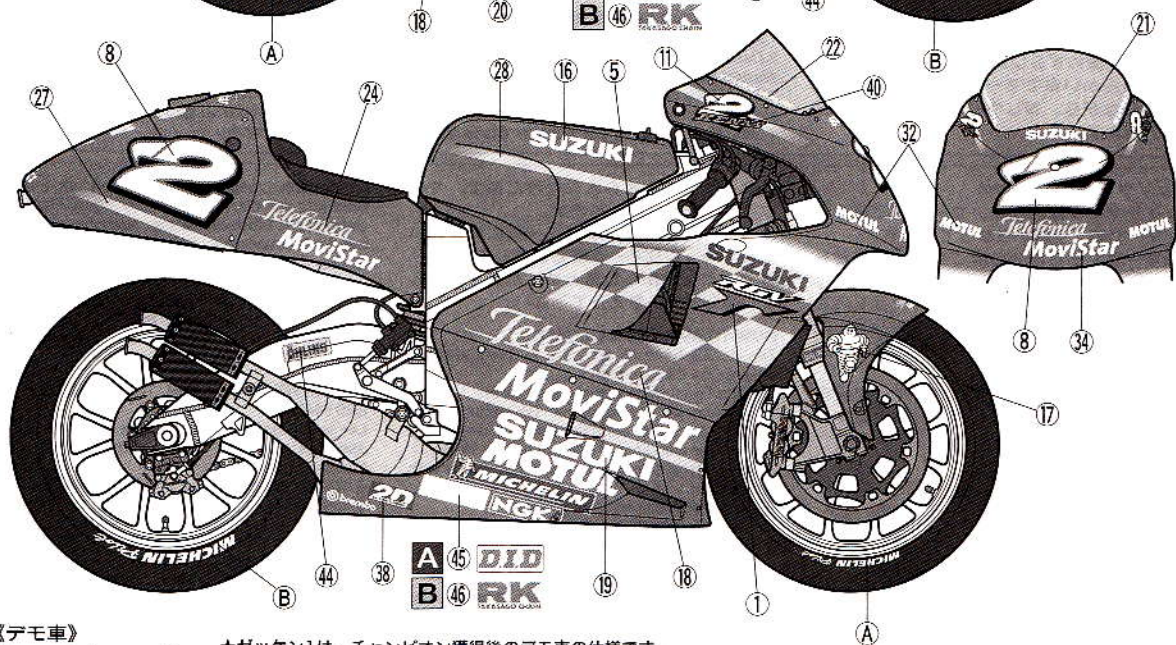
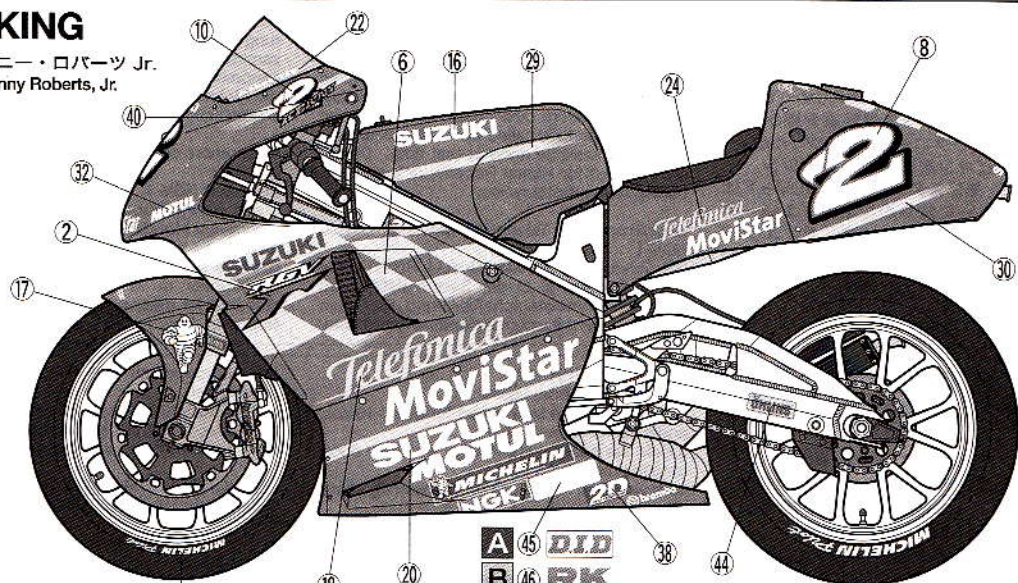
アンダーカウルの取り付け
Attaching under cowl
Anbringung der untere Verkleidung
Fixation de carénage inférieur

不要部品 A6, 10, 16, 19, 28, 32, 49,
Not used. B1-3, 11-14,
Nicht verwenden. D3, 4
Non utilisé.



MARKING

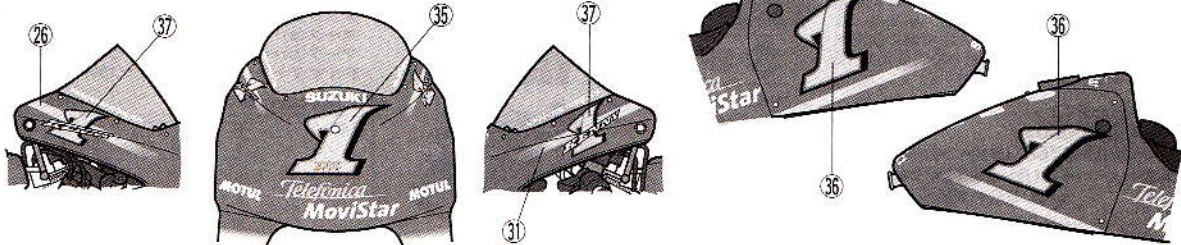
A ... ケニー・ロバーツ Jr.
Kenny Roberts, Jr.



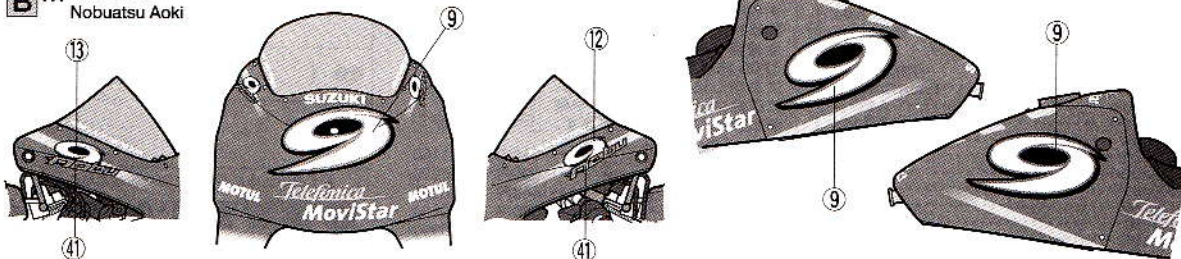
《デモ車》

Demonstration machine
Vorführmaschine
Machine de présentation

- ★ゼッケン1は、チャンピオン獲得後のデモ車の仕様です。
- ★"No.1" was applied on demonstration machine.
- ★An der Vorführmaschine war "No. 1" angebracht.
- ★Le N° "1" était appliqué à la machine de présentation.



B ... 青木 宣篤
Nobuatsu Aoki



PAINTING

《テレフォニカ・モビスター・スズキRGV-Iの塗装》
2000年のロードレース世界選手権500ccクラスにおいて、ケニー・ロバーツJr.にワールドチャンピオンをもたらしたマシン、テレフォニカ・モビスター・スズキRGV-Iは、コバルトブルーに鮮やかな蛍光イエローのチェック模様が施されています。エンジンやサスペンションなどのメカニズム部分の塗装は組立図中に示してあります。また、スライドマークはケニー・ロバーツJr.、青木宣篤両選手用をセットしました。

Painting the Telefonica Movistar Suzuki RGV-I
The Telefonica Movistar Suzuki RGV-I which Kenny Roberts, Jr. rode to victory in the 2000 season of the 500cc World Championship Grand Prix was adorned with a bright yellow checkered pattern over cobalt blue. Painting of detailed parts is called out during construction and should be done at that time. Decals are included for Kenny Roberts, Jr.'s and Nobuatsu Aoki's motorcycles.

Lackierung der Telefonica Movistar Suzuki RGV-I
Die Telefonica Movistar Suzuki RGV-I, die Kenny Roberts jr. in der Saison 2000 beim 500cm³ Weltmeisterschafts-Grand Prix zum Sieg fuhr, war mit einem hellgelben Karomuster

auf kobaltblauem Grund verziert. Die Lackierung von detaillierten Kleinteilen ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden. Es sind Abziehbilder für die Motorräder von Kenny Roberts jr. und Nobuatsu Aoki beigelegt.

Décoration de la Suzuki RGV-I Telefonica Movistar
La Suzuki RGV-I Telefonica Movistar avec laquelle Kenny Roberts Jr. remporta le Championnat du Monde 500 cm³ 2000 portait un damier jaune vif sur un fond bleu cobalt. La peinture des détails doit s'effectuer durant la construction du modèle. Des decals sont inclus pour les machines de Kenny Roberts Jr. et Nobuatsu Aoki.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のしを手に持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとりずらします。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben

ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en lamouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《タイヤマークの貼り方》

タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。

- ①マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布で拭き取って下さい。
- ②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。
- ③文字が正しく読めるように、マーク紙を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすってマークを貼り付けます。

- ④マーク紙の上から水を付けた指で、マーク部をなでるようにします。
- ⑤しばらくしてマークがタイヤに貼り付いたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥マークをはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとって下さい。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

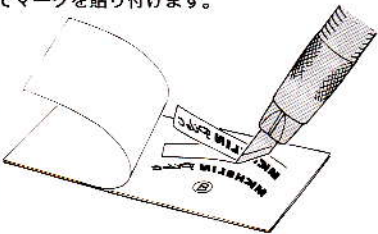
- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.

- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.
- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous form de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤ Enlever le papier avec précaution.
- ⑥ Enlever l'excès d'humidité avn sec.



《郵便振替のご利用法》

郵便用の払込用紙の通信欄にこのカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。振込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお振込下さい。

《お問い合わせ番号》

静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間・・・平日(月～金曜日)▶8:00～20:00
土、日、祝日▶8:00～17:00

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 14083
0331150	Front Cowling
0000320	A Parts
0000321	B Parts
0000404	D Parts
0000399	F Parts
0000400	G Parts
0000401	H Parts
9401280	Tire Bag
1401194	Decal (a)
1401195	Decal (b)
1401170	Tire Decal

Telefonica Movistar SUZUKI RGV-I 00

1/12オートバイシリーズNO.83

テレフォニカ
モビスター
スズキ RGV-I 00



部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に申し込み下さい。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。



フロントカウル(白)	340円	0331150
Aパーツ(銀)	620円	0000320
Bパーツ(黒)	440円	0000321
Dパーツ(白)	360円	0000404
Fパーツ(透明)	270円	0000399
Gパーツ(白)	450円	0000400
Hパーツ(メッキ)	490円	0000401

タイヤ袋詰	400円	9401280
メッシュ	170円	4611011
マーク(a)	280円	1401194
マーク(b)	200円	1401195
タイヤマーク	180円	1401170

For Japanese use only!

ITEM 14083

住所

電話 () -

氏名

★上記の価格は予告なく変更となる場合があります。

TAMIYA
株式会社タミヤ
静岡市恵田原3-7 〒422-8610
PRINTED IN JAPAN